

**¿Cómo se escribe...?**  
Manual de alfabetización  
para inmigrantes  
Guía didáctica  
Escuelas de idiomas  
**CAJA MADRID**



# Introducción

El “Manual de Alfabetización para Inmigrantes. ¿Cómo se escribe...?”, es un método de alfabetización de español especialmente diseñado para el alumno inmigrante. El principal objetivo de este manual, es conseguir que los alumnos inmigrantes alcancen una competencia lingüística suficiente en lengua española para desarrollar funciones y recursos básicos que les facilite la integración y la relación con la sociedad de acogida en la que viven. La metodología propuesta, que combina oralidad y lecto-escritura, considera la oralidad como el paso previo e indispensable para la posterior enseñanza de la lecto-escritura. Por ese motivo, este manual se divide en dos partes claramente diferenciadas.







Esta primera parte del manual está basada en la adquisición de la lengua oral sin apoyo escrito. La imagen será el soporte principal para facilitar la comprensión y activar la memoria auditiva, dando importancia al manejo de significados.

La organización de los contenidos está basada en torno a centros de interés prioritarios para el colectivo inmigrante: el entorno, la familia, la salud, el trabajo y la vivienda.

Detallamos la relación de contenidos a tratar:

- La identidad: nombre, nacionalidad y tiempo de residencia en España, profesión, idiomas que habla.  
Hablar de sí mismo (fecha de nacimiento, domicilio...).
- Saludos y despedidas.
- Los medios de transporte. Servicios del entorno. La ubicación de los lugares públicos o de interés.
- Las compras, esperar turno, agradecer, disculparse, pedir la vez, identificar y pedir productos, preguntar cuánto es, pagar, etc. Medidas, continentes (paquete, kilo, lata...), pedir cantidades, etc.
- Los alimentos (expresar gustos).
- Los números, horarios, las fechas, meses, días de la semana, fiestas importantes...
- La familia.
- La ropa, llevar puesto, probarse, ponerse...Expresar gustos y preferencias con los colores y la ropa.
- El cuerpo y enfermedades más frecuentes, algunos síntomas y remedios (tener, doler...).
- Pedir una cita, ir al médico. Mantener conversaciones telefónicas o cara a cara solicitando información.
- Tipos de trabajo, profesiones y lugares donde se trabaja, útiles o herramientas de trabajo. Masculino y femenino.
- Expresar opiniones de dónde trabaja, dónde está, cuántas horas...
- Partes y objetos de la vivienda. Expresar opiniones sobre cómo es la vivienda.

La elección del vocabulario a tratar se basa en la frecuencia de uso, teniendo en cuenta las necesidades del alumno inmigrante. En esta guía didáctica, se añade la relación de palabras organizadas por campos semánticos y que pueden servir de ayuda al profesor en el tratamiento de este bloque, donde se prioriza la adquisición de la lengua oral. Estas palabras son las que posteriormente servirán para el desarrollo y el aprendizaje de la lecto-escritura.

**Nombres propios**

Abdul Alí Amina Ana Antonio	Berta Chen Elena Faruk Felipe	Florina Javier Luisa Marcelo Paulo	Raquel Samir Samira Silvia Ulises
-----------------------------------------	-------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------

**Países y otros**

África América Argelia Argentina Bélgica Brasil	China Egipto España Europa Extremadura Filipinas	Granada Madrid Mali Marruecos México	Nigeria Rumana Rusia Yemen York
----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------

**Nacionalidades**

Argelino Brasileño Búlgaro	Chino Español Indio	Inglés Marroquí Peruano	Rumana Ruso Yemení
----------------------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------------

**Familia y otras relaciones**

Abuelo Amiga Casado Chico Compañero Cuñado	Familia Gemelos Hermano Hijo Hombre	Madre Marido Muchacho Nieto Niño	Padre Padres Primo Suegra Vecina
-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------

**Tiempo**

Año Ayer Caducado Cumpleaños Día de fiesta Diciembre Domingo En punto Fecha	Fiesta Fin de semana Futuro Hora Horario Hoy Invierno Lunes Mañana	Martes Mes Miércoles Otoño Permiso Plazo Pronto Puntual Sábado	Segundo Semana Siempre Siglo Temprano Tiempo Turno Verano
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------



## Lugares

Aeropuerto	Clinica	Iglesia	Piso
Allí	Colegio	Isla	Playa
Árbol	Comisaría	Jardín	Quiosco
Ayuntamiento	Correos	Laboratorio	Secretaría
Banco	Droguería	Mar	Supermercado
Bar	Embajada	Mercado	Taller
Cafetería	Escuela	Montaña	Taquilla
Calle	Estación	Mundo	Tienda
Campo	Farmacia	País	Urgencias
Casa	Fuente	Panadería	Zoco
Cine	Hacer cola	Papelería	Zoo
Ciudad	Hospital	Parada	
Clase	Hotel	Peluquería	

## Transporte y direcciones

Ambulancia	Bicicleta	Esquina	Plano (mapa)
Aquí	Camino	Extremo	Sur
Autobús	Carretera	Flecha	Taxi
Avión	Cerca	Izquierda	Trayecto
Barco	Coche	Metro	Tren
Barrio	Derecha	Número	Viaje

## El cuerpo

Barbilla	Diente	Manos	Palma
Boca	Espalda	Mejilla	Pecho
Brazo	Garganta	Músculo	Pelo
Codo	Hombro	Oído	Pie
Cuello	Hueso	Ojo	Pierna
Cuerpo	Labios	Oreja	Rodilla
Dedo	Lengua	Órgano	Tobillo

## Salud

Auxilio	Fiebre	Oxígeno	Sed
Cita	Garganta	Pomada	Torcido
Corte	Gripe	Remedio	Tos
Dolor	Jarabe	Resfriado	Urgencias
Enfermedad	Medicina	Salud	Varicela
Enfermo			

## La vivienda

Almohada	Cocina	Grifo	Sábana
Armario	Colcha	Lavabo	Silla
Balcón	Colchón	Mesa	Sofá
Bañera	Congelador	Mesilla	Tejado
Baño	Ducha	Pared	Televisión
Bloque	Estantería	Piso	Terraza
Cama	Fianza	Reformado	Vecino
Casa	Frigorífico		

## Comidas y Bebidas

Aceite de oliva/girasol	Chorizo	Helado	Pan
Agua	Chuleta	Hielo	Patata
Aguacate	Churros	Higo	Plátano
Alcachofas	Comida	Huevo	Pollo
Azúcar	Crema	Huevos rellenos	Queso
Bebida	Dátil	Infusión	Sal
Bizcocho	Desayuno	Jamón de cork	Salchichas
Bocadillo	Ensalada	Leche	Sopa
Café	Espaguetis	Limón	Tarta
Carne	Fruta	Mango	Té
Cebolla	Galletas	Manzanilla	Tomate
Cena	Garbanzos	Masa	Tortilla
Cereales	Gazpacho	Mayonesa	Trigo
Chicle	Guisantes	Menú	Yema
Chocolate	Harina	Naranja	Yogur

## El trabajo

Alcalde	Cliente	Indefinido	Periodista
Artista	Cocinera	Informático	Permiso
Bailarina	Contable	Jefe	Profesión
Bombero	Empleado	Jornada	Profesor
Boxeador	Estudiante	Marinero	Secretaria
Camarero	Exámenes	Médico	Taxista
Canguro	Fontanero	Obra	Trabajo
Carpintero	Futbolista	Payaso	Turno

**La ropa y complementos**

Abrigo	Chaqueta	Pantalones	Talla
Bañador	Cinturón	Pañuelo	Tela
Blusa	Corbata	Pijama	Traje
Bolso	Falda	Pulsera	Vestido
Calcetines	Gorro	Ropa	Zapato
Camisa	Guante	Sandalias	
Chándal	Jersey		

**Palabras descriptivas**

Aburrido	Caro	Gafas	Nuevo
Acero	Corte	Gigante	Pelirrojo
Alegre	Corto	Goma	Pequeña
Amable	Crudo	Gordo	Popular
Ancho	Dolor	Grande	Precio
Antipático	Duro	Importante	Punta
Bajo	Enfadado	Izquierda	Redondo
Barato	Estrecho	Joven	Risa
Barba	Extraño	Jubilado	Rizado
Bien	Fácil	Largo	Rubia
Bigote	Feliz	Lento	Sucio
Bonito	Feo	Limpio	Terrible
Bueno	Fino	Listo	Torcido
Caliente	Fresco	Llena	Viejo
Calvo	Fuerte	Moratón	Zurdo

**Colores**

Amarillo	Claro	Rojo	
Azul	Naranja	Rosa	
Blanco	Negro	Verde	

**Números y cantidades**

Alguno	Litro	Sesenta	
Cuarenta y siete	Mucho	Tercero	
Diez	Noveno	Todo	
Doce	Poco	Trece	
Docena	Segundo	Veinte	

**Objetos**

Aguja	Clavo	Hilo	Pelota
Algodón	Cocina	Hoja	Periódico
Anillo	Cojín	Jabón	Pinturas
Antena	Cristal	Jarrón	Pomada
Azucarero	Cuaderno	Jeringuilla	Regalo
Billete	Cubo	Juguete	Regla
Bolígrafo	Cuchillo	Lápiz	Reloj
Bombilla	Ensayo	Libro	Revista
Botella	Escoba	Llave	Sacapuntas
Buzón	Espejo	Maleta	Tabaco
Cable	Estrella	Manual	Tabla
Cacerola	Estuche	Martillo	Tarjeta
Caja	Exprimidor	Moneda	Tarro
Cajón	Felpudo	Olla	Taza
Carné	Florero	Página	Tijeras
Carta	Flores	Papel	Vaso
Cartón	Folleto	Paquete	Venda
Cazo	Girasol	Paraguas	Yoyó
Cigarro	Globo	Pasaporte	
Clavel	Goma		

**Acciones**

Abrir	Explica	Levantarse	Salir
Aburrirse	Explotar	Llamarse	Sentarse
Ahorrar	Faltar	Llenar	Ser
Andar	Firmar	Llorar	Servir
Ayudar	Flotar	Madrugarse	Tener
Buscar	Fregar	Meter	Usar
Callarse	Ganar	Morder	Vaciar
Cambiar	Golpear	Parecerse	Vacunar
Cantar	Guardar	Pasar	Valer
Cocer	Guisar	Pasear	Vender
Dormir	Gustar	Perder	Venir
Echar	Haber	Pintar poner	Ver
Emigrar	Hablar	Practicar	Visitar
Encender	Hacer cola	Querer	Vivir
Encontrar	Imaginar	Rayar	Volar
Enseñar	Ir a	Recoger	Volver
Escuchar	Jugar	Saber	Viajar
Estar	Lavarse	Sacar	
Estudiar	Leer		

## Otras palabras

Ajedrez	Ejercicio	Guerra	Padrón
Alcohol	Empleo	Historia	Partido
Ángel	Empujar	Hola	Perchero
Ayuda	Espuma	Humano	Planes
Boxeo	Excursión	Humo	Polvo
Burbuja	Éxito	Idioma	Privado
Cambio	Expediente	Illegal	Quién
Cielo	Extranjero	Información	Recado
Claro	Extraordinario	Juego	Siesta
Clima	Fax	Mágico	Sociedad
Cómo	Flamenco	Mancha	Sueño
Contra	Folclore	Música	Suerte
Cuánto	Fuego	Muy	Texto
Curso	Galgo	Nube	Tú
Deporte	Gel	Óxido	Último
Dónde	Gente	Oxígeno	Yeso
Edad	Gimnasia		









La segunda parte del manual está centrada en el aprendizaje de la lectura y está enfocada de tal manera, que permite al alumno realizar una discriminación fonética que le facilita diferenciar los tonos y reconocer las diferencias de pronunciación y entonación, agrupándolas en torno a un mismo campo semántico.

Esta parte también incluye el aprendizaje de las grafías, primero reconociéndolas, después leyéndolas y por último escribiéndolas. De esta manera presentamos las grafías no como símbolos aislados, sino con contenido.

En esta parte, la secuencia de aprendizaje será la siguiente, teniendo en cuenta el trazo de las letras y/o la asociación grafía-sonido:

## Vocales

Aa Ee Ii Oo Uu

## Grupos consonánticos

Mm Nn Ññ	Tt	Pp	Vv	Br_tr_fr_pr_dr_gr_
Cc Qu/qu	Ll _l	Jj	Zz Cc	bl_fl_cl_cr_
_R_ / _r_	Ll ll	Ff	Xx	Repaso
R_ / r_ / _RR_ / _rr_	Dd _d	Gg + a/o/u Gu + e/i	Yy	
Ss	Bb	Gg + e/i	Repaso	
_m _n _r _s	Hh	Repaso		
Repaso	Ch ch			
	Repaso			

Por último, se añade una serie de fichas (incluyen el alfabeto y los números) como recurso para la creación y manipulación de las palabras que sirven tanto para el alumno como para el profesor.

# Respuestas a los ejercicios de Escucha y escribe

a e i o u

## Página 27

Ana – Marcelo  
Elena – Samir  
Silvia – Abdul  
Faruk – Chen

Ulises – Mali  
Felipe – Rusia  
China – Filipinas

m n

## Página 31

Me llamo Amina  
número  
marroquí  
año  
Antonio

Buenas noches  
España  
moneda  
rumana

c qu

## Página 35

casada – cuaderno – chaqueta  
café – cuello – boca  
quiero – maquina – poco  
peluquería – cuerpo – aquí  
banco – colegio – parque

\_ r \_

## Página 39

aeropuerto – carpintero – periodista  
canguro – laboratorio – profesora  
camarero – peruano – secretaria

r \_ / \_ rr \_

### Página 42

risa – Raquel – redondo  
rojo – ruso – carretera  
En mi barrio viven muchos marroquíes.  
Hay ropa en la terraza.

S

### Página 45

sesenta – sandalias – sofá  
sello – sur – ensalada  
pasar – Esa camisa es rosa  
¿A qué hora sales? – Siéntate en esa silla.

\_ m \_ n \_ r \_ s

### Página 48

España – escoba – órgano  
Antonio – indio – carta  
cuerpo – antena – once  
quiosco – empujar – mar  
isla – escuela – mes

# Repaso

### Página 51

Mi camisa es rosa.  
Esa cama es cara.  
Mi niño es moreno.  
Ese camarero es rumano.

# t

## Página 52

tiempo – taller – tarro  
temprano – maleta – tela  
cantar – taquilla – tirita  
artista – estudiante – tienda  
¿Te gusta el té?  
¿Tienes una tirita?

# l

## Página 56

pañuelo – televisión – cola  
pantalones – peluquería – miércoles  
falda – alcalde – lento  
¿Quién es el último? – La cola es muy lenta.  
Luisa me enseña a leer español.

# ll

## Página 59

llave – estrella – barbilla  
lluvia – olla – allí  
cállate – pollo – anillo  
martillo – mesilla – cuchillo  
¿Cómo te llamas?  
La calle está llena de gente.  
Le duele el cuello.

# d

## Página 62

panadería – duro – salud  
diciembre – enfermedad – diez  
pared – mundo – sed  
dátil – idioma – sociedad

# h

## Página 65

alcohol – hotel – hospital  
hombre – humo – hablar  
hola – ahorrar – hilo  
hielo – humano – horario  
hacer – hoja – hijo

# Ch

## Página 68

fecha – estuche – gazpacho  
salchicha – muchacho – colcha  
chorizo – colchón – chuleta  
mucho – chicle – ducha

# Bb

## Página 71

corbata – bañador  
botella – aburrir  
bueno – cambio  
boca – tabaco  
bigote – bombero  
nube – buzón  
¿Me cambias el billete?  
Busco un coche barato.

# Repaso

## Página 75

Alí está estudiando en esta escuela.  
Me duele el tobillo derecho.  
¿Cuánto cuesta un cartón de leche?

# p

## Página 76

pantalón – pie – piso – tiempo  
parada – punto – pañuelo – deporte  
perder – pecho – pasaporte – pan  
¿Qué te pasa?

# j

## Página 79

joven – jefe – bajo – jersey  
caja – tarjeta – jornada – jubilado  
viejo – embajada – trabajo – pijama  
hijo – viaje – jarabe – mujer –  
Javier juega al ajedrez en el jardín.

# f

## Página 82

infusión – feo – profesión  
fuente – futbolista – fiebre  
reformado – cafetería – fuego  
indefinido – fianza – fácil

# G+a/o/u Gu+e/i

## Página 85

gorro – ganar – cigarro  
guante – alguno – jeringuilla  
gafas – aguja – guerra  
garbanzos – juego – goma  
Me pongo los guantes de goma para fregar.

# G+e/i

## Página 88

girasol – imaginar  
ángel – gigante  
urgencias – mágico  
Hay mucha gente en urgencias.  
Este gel hace espuma.  
Coge el autobús para ir al gimnasio.  
Esta página del libro es fácil.

# Repaso

## Página 91

Bélgica es un país pequeño de Europa.  
El aguacate es popular en América.  
Mi pantalón es fino para ir a la montaña.

# V

## Página 92

vaso – vestido – revista  
visitar – vaciar – venir  
verde – nuevo –viejo  
Vivo en el noveno.  
El vaso está vacío.  
Voy a dar una vuelta.  
El viernes viene el nuevo vecino.

# Z

## Página 96

zapato – zoo – Zulema  
calcetines – cine – manzanilla  
cinturón – ciudad –cita  
azul – zona – medicina  
Soy zurdo. Hago todo con la izquierda.  
Cuece bien la cebolla.  
El cielo es azul.

# X

## Página 100

sexto – taxi  
extremo – exprimidor  
fax – explicar  
México – explotar  
boxeo – óxido  
Mañana vamos de excursión a Extremadura.  
Ese texto explica muy bien el ejercicio.



# y

## Página 104

yoyó – rayar – yemení  
trayecto – yoga – playa  
ensayo – ayudar – ayuntamiento  
Ya tengo ayuda en casa.  
El desayuno es muy importante.

# Repaso

## Página 108

Volver en taxi cuesta caro.  
Ese yogur es de ayer, está caducado.  
Hoy voy a ponerme la vacuna.  
Zulema está sentada en el extremo de la mesa de la cocina.

br\_ dr\_ fr\_ gr\_ pr\_ tr\_

#### Página 109

fiebre – precio – trigo  
droguería – privado – obra  
fruta – profesión – granada  
alegría – disfrutar – gripe

bl\_ cl\_ fl\_ gl\_ pl

#### Página 114

contable – flotar – claro  
clavo – clima – clavel  
florero – cable – tabla  
amable – complemento – planes

## Repaso

#### Página 118

Antonio tiene un bar muy **grande** en **Madrid**. Es muy **amable** con todos los **clientes**. **Practica** mucho deporte. Los domingos visita a sus **padres**.

Paulo es **brasileño** y **trabaja** en el bar de Antonio. A Paulo no le gusta **madrugar**, pero es un **gran** camarero. **Habla** con todo el mundo y **siempre** está **alegre**.

Amina se levanta muy **temprano** y va al mercado a **comprar fruta fresca**. Es amiga de **Florina** y quiere ayudarla a **encontrar trabajo**.

Florina es rumana. **Escribe** a su familia todas las semanas. Tiene **tres** hermanas. Le gustan mucho las **flores blancas** y pasear por el campo.

Todos son muy buenos amigos.



